

избранные
песни

llz llz 21
llz 35

избрани
песни



chansons
choisies



31. САМАТА НОЩ Е ОТРАЗИЛА СКРЪБТА СИ В ТВОИТЕ ОЧИ

ТЕКСТ НИКОЛАЙ ЛИЛИЕВ

31. YOUR EYES REFLECT THE SORROW OF THE NIGHT

WORDS BY NIKOLAY LILIEV

Lento con espressione

Музика ИВАН СПАСОВ
Music by Ivan Spassov

p

Са- ма- та нощ е от- ра- зи- ла скръб- та си в тво- и- те о-
Your eyes, two mir- rors they re- sem- ble, re- flect the sor- row of the
Ка- за- лось, ночь вдруг от- ра- зи- ла сво- ю не- чаль, в тво- их гла-
La som- bre nuit fait luire tes yeux de l'ar- dent re- flet de sa dou-
Die Nacht hat selbst in dei- nen Au- gen ge- spie- gelt ih- ren eig- nen

Lento con espressione

pp

чи. Ти тръп- неш пред не- знай- на си- ла и тво- я та ду-
night. Be- fore some force un- known you trem- ble, and speech- less there you
зах. Ты сжа- лась пе- ред тай- ной си- лой, и на ду- ше был
leur. Tu trem- bles, l'in- con- ni te fait peur. Ton a- me res- te
Schmerz. Du zit- terst vor Ge- heim- nis- vol- lem, es schweigt die See- le.

ша Мъл- чи...
stand in fright.
смут- ный страх.
si- len- ciouse.
schweigt dein Herz.

mf *espressivo*

И тво-я-та ду-ша сми-
Your soul, de-pressed and hum-ble,
И блед-ной че-ре-дой, как
Ton d-me douce et si se-
Es sit-tert dei-ne sanf-te

mp

molto cresc.

pesante

f

ре-на пред сян-ка-та на спо-мен лих треп-ти пе-чал-на
shi-vers of re-col-lec-tions bit-ter in the shade as trist-ful
te-ни, ро-и вос-по-ми-на-ний про-нес-лись... И сле-зы
rei-ne fris-sonne à l'ombre des jours en-fuis. Char-mante et tris-te,
See-le, vor blas-sen Schat-ten der Ver-gan-gen-heit, so trau-rig

molto cresc.

f

mf

p

ка-то стих от пес-ни-те, на Пол Вер-ле-на.
as a song by Paul Ver-laine, a wea-ry ri-ver.
по-ли-лись, и ты бы-ла пол-на со-мне-ний.
tel un vers des douces chan-sons de Paul Ver-lai-ne.
wie ein Vers, ein trau-rig Vers von Paul Ver-lai-ne.

pp *Molto lento* *espressivo*

Нощ- та е от- ра- зи- ла скръб- та си в тво- и- те о-
 Your eyes, two mir- rors crys- tal, re- flect the sor- row of the
 Ка- за- лось, от- ра- зи- ла вдруг ночь не- чаль в тво- их гла-
 La nuit fait luire tes yeux de l'ar- dent re- flet de sa dou-
 In dei- nen Au- gen spie- gelt die Nacht die eig- ne Trau- rig-

Molto lento *pp*

pp *morendo*

чи ...
 night.
 зах ...
 leur ...
 keit

mp *p* *pp*

pp *morendo*

31. EN TUS OJOS SE REFLEJA LA TRISTEZA DE LA NOCHE

Letras de Nicoláy Líliev
 Música de Iván Spásov

En tus ojos se refleja la tristeza de la noche. No queda más en ti que el último recuerdo de mi amor que te di. Por eso hoy tu alma está tan triste, como la poesía de Verlaine.